

Д. Чубинов

**Краткая грузинская
грамматика**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 304
ББК 60.5
Д11

Д11 **Д. Чубинов**
Краткая грузинская грамматика / Д. Чубинов – М.: Книга по Требованию,
2014. – 80 с.

ISBN 978-5-458-02412-9

ISBN 978-5-458-02412-9

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2014

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2014

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

2) Слѣдующія буквы: *ღ*, *ა*, *ჟ*, *ჰ*, *ჳ*, *კ*, *ფ* внесены въ алфавитъ безъ особенной надобности, свѣтскими писателями рѣдко употребляются и могутъ быть замѣнены другими, а именно: буква *ღ* употребляется всегда послѣ полугласной *ჟ* и въ совокупности произносится, какъ *ჟღ*, напр. *ჩუღბ*, свѣтскіе писатели пишутъ и выговариваютъ *ჩუგბ* (чвень). Буква *ა* произносится, какъ *჏*, ставится въ концѣ словъ, въ особенности въ духовныхъ сочиненіяхъ и никогда не произносится, напр. *არსება*, читаютъ и выговариваютъ *არსება* (арсеба). Буквою *ჟ* пишется одно только междометіе *ჟ!* которое можно безошибочно написать *ჟო!* Буква *ჰ* въ Грузинскомъ языкѣ необходима, она можетъ замѣнить буквы *ღ*, *ა*, *ჟ*. Буква *ჟ* со знакомъ тупымъ есть полугласная или звукъ между *ჟ* и *ჟ* и замѣняется буквою *ჟ*, напр. *ქჟა*, пишутъ и выговариваютъ *ქვა* (ква), камень. Буква *ჳ* соответствуетъ Греческому *ν* и замѣняется буквами *ვ*, напр. *შოგჳ*, пишутъ и выговариваютъ *შოგვი* (могви), магъ. Буквы *ხ* и *კ* въ Грузинскомъ языкѣ произносятся одинаково, напр. *ხელი* и *კელი* (хели), рука. Буква *ფ* въ Священномъ Писаніи не употребляется и замѣняется буквою *ფ*, лучше писать *ფრანგი*, чѣмъ *ფრანგი*, католикъ; *ფილოსოფია*, чѣмъ *ფილოსოფია*, Философія, и т. д.

Изъ сихъ буквъ буквы *ღ*, *ა*, *ჟ*, *ჰ* приняты въ Грузинскій алфавитъ только для пополненія знаковъ счисления; въ счетѣ буква *ღ* означаетъ 8, буква *ა* 60, буква *ჟ* 7000 и *ჟ* 10,000. Прочія же буквы *ჟ*, *ჳ* и *ფ* приняты для написанія иностранныхъ словъ. Буква *ჳ* употреблялась въ старину въ счетѣ, вмѣсто буквы *ჟ* и означала 400.

§ 2. Буквы сіи дѣлятся на:

- ა) гласныя, кои суть: *ა*, *ე*, *ო*, *ო*, *უ*.
- ბ) полугласныя: *ღ*, *ა*, *ჟ*, *ჟ*, *ჰ*.
- გ) согласныя, всѣ прочія.

§ 3. Нѣкоторыя изъ сихъ буквъ измѣняются въ другія, а именно:

Буква *ღ*, въ общеупотребительномъ языкѣ измѣняется въ *გ*.

• ღ	"	"	"	"	ფ
• ა	"	"	"	"	ქ
• ე	"	"	"	"	ო
• ჟ	"	"	"	"	პ

напр. *აღმა*, *გაღმა*, теперь; *წავღა*, *წვეღა*, *უხელღ*; *აღვანუღებ*, *აღვანუღავ*, *იწოდღი*; *სეფანკვეღა*, *სეპანკვეღი*, *პროფორა*; *აღბ*, *აღქ*, *ავაღი*; *გუღა*, *ქუღა*, *კოღეტი*; *კეთღალ*, *კეთღლი*, *хорошо*; *ვსწერღავ*, *ვსწერღამ*, пишу. Но такое измѣненіе буквъ весьма неправильное.

Буква Ⴗ, предъ буквою **ს**, въ Имеретинскомъ нарѣчїи измѣняется въ **ც**, напр. **სწავლა**, **სცავლა**, учение; **სასწავლო**, **სასცავლო**, чудо, и т. д.

Буква ლ измѣняется въ **რ**. Когда въ какомъ либо словѣ находятся два **ლ**, тогда одинъ **ლ** измѣняется въ **რ**; и на оборотъ, если въ какомъ либо словѣ находятся два **რ**, тогда одинъ **რ** измѣняется въ **ლ**, напр. **ლობილი**, **რბილი**, мягкій; **ცალიველი**, **ცარიველი**, пустой; **ორჯერ**, **ორჯელ**, дважды.

" **ო** " " **უ**, **შ**, **ვა**,

" **რ** " " **ს**, **შ**;

" **პ** " " **ფ**, **ბ**, напр. **კომლი**, **კვამლი**, дымъ; **კოკორი**, **კუკური**, почка на деревѣ; **სომალი**, **სვამალი**, корабль; **რძე**, **სძე**, молоко; **რძალი**, **სძალი**, невѣстка; **რჯული**, **შჯული**, законъ; **ეპისკოპოზი**, **ეფისკოპოზი** епископъ; **ეპისტოლე**, **ეპისტოლე**, письмо.

Буква ს, предъ **პ** и **ც** измѣняется въ **შ**, напр. **ცასტი**, **ცაშტი**, тавъ; **გასტერება**, **გაშტერება**, наумление. Если въ какомъ либо словѣ находится одна изъ буквъ: **შ**, **ჯ**, **ჭ**, тогда начальная буква **ს** измѣняется въ **შ**, напр. **სიში**, **შიში**, страхъ; **სიმშილი**, **შიმშილი**, голодь; **სჯული**, **შჯული**, законъ, и т. д.

Буква ზ, предъ **გ** и **ღ** измѣняется въ **ს**, напр. **ზგავსი**, **სგავსი**, похожій; **ზიზღევს**, **სიზღევს**, слѣдуетъ, и т. д.

Слѣдующія буквы также измѣняются въ другія, но рѣдко:

Буква ლ измѣняется въ **მ**, **პ**.

Буква უ измѣняется въ **კ**.

" **ბ** " " **ყ**.

" **ჩ** " " **ც**.

" **პ** " " **მ**.

" **ც** " " **ჭ**, **ჭ**.

" **ც** " " **ქ**, **ძ**.

" **შ** " " **ჯ**, **ჭ**.

" **ბ** " " **გ**, **ფ**.

" **წ** " " **ღ**.

" **ქ** " " **ს**.

" **ჭ** " " **ც**, **ჯ**.

" **ფ** " " **ს**.

" **ჯ** " " **ქ**.

" **ღ** " " **ბ**, **შ**.

напр. **ბზინვარე**, **მზინვარე**, блестящій; **ნაბერწკალი**, **ნაბერწკალი**, искра; **ბრუდე**, **მრუდე**, кривой; **ბრტყელი**, **პრტყელი**, плоскій; **ბრტყელი**, **ბრუვალი**, пятно; **ეჭვი**, **იჭვი**, сомнѣнїе; **ზრაღი**, **ერაღი**, стукъ, шумъ; **ზანღი**, **პანღი**, крикъ; **ზროზა**, **ქროზა**, вошь, **კალატოზი**, **გალატოზი**, каменщикъ; **კურკა**, **ტურკა**, косточка во фруктахъ; **კალამი**, **ყალამი**, перо; **კალხზედ**, **ყალხზედ**, на дыбы; **მოდოზანი**, **მონოზანი**, монахъ;

კოსტანტინე, კოსტანტილე, Константинъ; შორში, ხორში, ხვწვ; ნამდვილი, ნანდვილი, подлинный; შუგუზალი, ნაგუზალი, горящий уголь; ღრძილი, გრძილი, десна; ღრუტუნი, გრუტუნი, шоркование; ღარიბი, ფარიბი, стравникъ; შურდგელი, კურდგელი, ваяць; ჩორვა, ცოცვა, полвти; ცულ-ფავილა, ჩულეფავილა, оспа прививная; განცარცვა, განპარცვა, ограбить, ცეცვა, წეწვა, спотыкаться; აქეპი, აჯეჯი, чернильная густота; ქენძესი, ქენჭესი, слякоть; გაწევა, გაზევა, тянуть; ფიჭვი, ფიცივი, сосна; ზეცა, ზეჭა, грабить; ქინჭველა, ჯინჯველა, муравей; ჯაზანი, ძაზუნი, трусь, и т. д.

§ 4. Въ Грузинскомъ языкѣ восемь частей рѣчи: Имя Существительное, Прилагательное, Мѣстоименіе, Глаголъ, Нарѣчіе, Предлогъ, Союзъ и Междометіе.

ოფ იმენი სუხვთელნომ.

აწსებითის სხვლისა თვის.

§ 5. Имена Существительныя бываютъ:

- ა) Собственныя (საგუთრებოთი), напр. ჰეტრე, Петръ; ტფილისი, Тифлисъ; შტკვარი, Кура, и т. д.
- ბ) Общія (საზოგადო), напр. კაცი, человекъ; ქალაქი, городъ, მდინარე, рѣკა. Между общими именами слѣдуетъ отличать имена собирательныя (შემკრებელბოთი), напр. ტყე, лѣсъ; ლაშქარი, ჯარი, войско.

§ 6. Общія всѣмъ Именамъ Существительнымъ свойства суть: Число и Падежъ.

Примѣчаніе: Грузинскій языкъ не имѣетъ родовъ; но для отличія мужскаго пола отъ женскаго употребляются слова: а) для отличія мужщины მამა, ვაჟი, მამრი, — женщины დედა, ქალი, მდედრი; напр. მამა-კაცი, мужчина; დედა-კაცი, женщина; ვაჟ-ბატონი, баринъ, ქალ-ბატონი, бариня; б) для отличія самца животныхъ მამალი, — самки დედალი, напр. მამალი ინდოური, калкунъ; დედალი ინდოური, ინდѣйка; в) для означенія самца крупнаго рогатаго скота ხარი, быкъ, — самки ფური, корова, напр. ხარ-კამბერი, буйволъ; ფურ-კამბერი, буйла; также ხარ-ირემი, олень, ფურ-ირემი, лань; г) для означенія самца дикихъ звѣрей სვალი, — самки ბუ, напр. სვალი ლომი, левъ; ბუ ღომი, львица. Слово შთავარი, владѣтельный князь въ

ვ) **Собирательныя**: წყვილი, შარა, ერთეული, ერთიანი, единичный; ორეული, ორიანი, двойчный; ათეული, ათიანი, десятка; также ორივე, ორივ, двое, სამივე, სამივ, трое, უეგარი, ულეული, შარა (волон); წყვილი, შარა.

ვ) **Дробныя**: მესამედი, треть; მეოთხედი, четверть; მეათედი, десятая часть; მეასედი, сотная часть, и т. д.

4) **Прилагательныя Отглагольныя** показывають дѣйствіе или страданіе и происходятъ отъ глаголовъ: წყრადი, სწყრი, подлежащій къ написавію (отъ წყრა писать); საქნელი, ქმნადი, подлежащій къ дѣланію (ქმნა дѣлать); ნაწყრი, написанный; ნაქნარი, сдѣланный; მოხარული, радующійся (ხარვა, радоваться); მძინარე, спящій (ძინვა); მშცხორი, живущій (ცხვრება, жить); მხთებაე, горящій (ხთება, горѣть).

§ 9. **Имена Прилагательныя** склоняются такъ же какъ и **Имена Существовательныя**, съ тою разницею, что **Прилагательныя**, означающія качество одушевленнаго предмета и кончащіяся на ა, ე, ო, უ, имѣють въ **Р.** окончаніе ანი, вмѣсто. ისა, напр. **Им.** ჰატარა, малый; **Р.** ჰატარანი, **Д.** ჰატარანს, **Тв.** ჰატარათი, **Тв. 1.** ჰატარად, **Им. Мн.** ჰატარები, и т. д.

Склоненіе Именъ Прилагательныхъ.

	მაღალი, выскій,		მცირე, малый,		ცრუ, ложный.	
	Единств. ч.	Множ. ч.	Единств. ч.	Множ. ч.	Единств. ч.	Множеств. ч.
Им.	მაღალი,	მაღალნი.	მცირე,	მცირენი.	ცრუ,	ცრუნი, ცრუები.
Род.	მაღლისა,	მაღლითა.	მცირესი,	მცირეთა.	ცრუსი,	ცრუთა, ცრუებისა.
Дат.	მაღალსა,	მაღლთა.	მცირესა,	მცირეთა.	ცრუსა,	ცრუსა, ცრუებსა.
Зва.	მაღლო,	მაღლნო.	მცირეო,	მცირენო.	ცრუო,	ცრუნო, ცრუებო.
Тв. 1.	მაღლითა,	—	მცირეთი,	—	ცრუთი,	— ცრუებითა.
Тв. 2.	მაღლად,	—	მცირედ,	—	ცრუდ,	— ცრუებად.
Р. М.	მაღლისას,	—	მცირესას,	მცირეთასა.	ცრუსას,	— ცრუებისას.
Повѣс.	მაღალმან,	—	მცირემან,	—	ცრუმან,	— ცრუებმან.

Примѣчаніе. Прилагательныя имена во множ. ч. на ები рѣдко употребляются, а если употребляются; то имѣють окончанія Единств. числа напр. მცირე, **Им.** Множ. მცირეები, **Род.** მცირეებისა, **Д.** მცირეებსა, **Тв. 1.** მცირეებითა.

Примѣры для переводовъ.

Прилежный мальчикъ; скромная дѣвушка; очевидный свидѣтель; статный мужчина; красивая женщина; храбрый человекъ; трусливый ваяецъ;

кроткій голубъ, кроткая голубка; хищный соколъ, хищная соколица; парящій орелъ, парящая орлица; свирѣпый левъ; свирѣпая львица; бѣшеный волкъ; бѣшенная волчица; проворный котъ; проворная кошка; (Род.) всемирной исторіи, прилежнаго ученика, высокой башни; (Дат.) скромной дѣвушкѣ; трудолюбивому семейству; (Твор. 1.) полезнымъ трудомъ; полезною книгою; храбрымъ войномъ; скромнымъ мальчикомъ; (Им. Множ.) прилежныя дѣти; скромныя дѣвушки; очевидные свидѣтели; храбрые воины; (Род.) прилежныхъ мальчиковъ, скромныхъ дѣвушекъ; (Дат.) трудолюбивымъ отцамъ; прилежнымъ мальчикамъ; (Твор. 1.) высокими башнями; прекрасными строениями; черными глазами.

Примѣры для переводовъ.

Одинъ листъ бумаги, пять корзинъ винограду, двадцать аршинъ сукна; у человека одинъ языкъ, два уха, двѣ ноги; въ году двѣнадцать мѣсяцевъ; въ мѣсяцѣ тридцать дней; пара сапоговъ; пара быковъ; треть имѣнія; Питръ первый; Екатерина вторая; Георгій тринадцатый; Москва больше Петербурга; Петербургъ многолюднѣе Москвы; прекраснѣйшій домъ; новѣйшія книги; собака очень вѣрна; лошадь моего брата лучше твоей, лошадь моя побольше твоей; мое платье шире, а твое уже; сахаръ слаще патоки; пре-большой и превысокій домъ; небольшой домъ; святые отцы; худшій; по-больше, поменьше; всемилостивѣйшій государь; премалый; небольшой.

• МѢСТОИМЕНІИ.

(ნაცვალსსხესქლისათვის).

§ 10. Мѣстоименія бываютъ:

1) Личныя: для 1-го лица მე, я; ჩვენ, мы; для 2-го შენ, ты; თქვენ, вы; для 3-го ის, оно, онъ; ისინი, они.

2) Указательныя: ეს, это; სეი, сей, этотъ; ებ, ები, тотъ.

Примѣчаніе: Къ указательнымъ мѣстоименіямъ относятся и мѣстоименія მს (сокр. მ, მს), онъ, тотъ и сложныя: ამს (сокр. ამ), этотъ; მაგან, (сокр. მაგ), тотъ, იმს (იმ), оный; ესე და ეს, такой-то; ამან და ამან (ამ და ამ), такой-то; ამისან, такой, მაგისან, იმისან, ესრეთ, ეგრეთ, та-кой, и т. д.

3) Притяжательныя, для 1-го лица ჩემი, мой; ჩვენი, нашъ; для 2-го შენი, твой; თქვენი, вашъ; для 3-го მისი, его; მათი, ихъ; такъ же მისი, этого; მაგისი, того; იმისი, оваго; თვისი, свой;

женскомъ родѣ принимаетъ Русское окончаніе: *ица* (княгиня, графиня), *შთავრინა*, владѣтельная княгиня. Слово это не употребляется ни въ Мѣнгреліи, ни въ Абхазіи, гдѣ владѣтельная княгиня называется *ღოფალი*, царица.

Имена Существительныя имѣютъ:

а) Два числа: Единственное (მსოფლობითი) и Множественное (მრავლობითი).

Примѣчаніе: Множественное число имѣетъ двѣ формы на *ბი* и *ები*, напр. *კაცი*, человекъ, *კაცნი*, *კაცები*, люди.

б) Падежей семь, а именно:

1) **Именительный (სახელობითი)**, познается по вопросамъ *ვინ*, кто? *რა*, что?

2) **Родительный (ნათესავობითი)**. — *ვისი* кого? *რისა*, чего?

3) **Дательный (მიცემითი)**. — *ვის*, *ვისა*, кому, *რასა*, чему?

4) **Звательный (წოდებითი)**. — *ვინ*, кто? *რა*, что?

5) **Творительный 1 (მოქმედებითი)**. — *ვისითა*, *რემ*; *რითა*, *რემ*

6) **Творительный 2 (განვითარებითი)**. — *რად*, *რემ*?

7) **Повѣствовательный (მოთხრობითი)**. — *ვინ*, кто? *რა*, что?

Примѣчанія:

1) Творительный 1-й означаетъ орудіе или средство, которымъ совершается дѣйствіе, напр. *ვსწერ კალმითა*, пишу перомъ; Творительный же 2-й показывается, когда предметъ становится *რემ* *ნაბუდ*, напр. *ღოფალი მსაჯულად*, поставленъ судьей; *ეკურთხა მეფედ*, короновался царемъ.

2) Такъ называемый Повѣствовательный падежъ, по существу своему есть ничто иное какъ Именительный падежъ; внесенъ же мною въ число падежей единственно потому что оно принято извѣстными Грузинскими Грамматиками.

3) Сверхъ того Имена Существительныя, одушевленныя предметы *ოვ* *ნაკაცია*, имѣютъ Родительный падежъ, который составляетъ изъ Род. прибавля къ окончанію *ს*, *სა*, и означаетъ принадлежность и мѣсто напр. *მამისს*, отца, у отца; *დეღისს*, материнъ, у матери; *ბანათისს*, Баратовыхъ, у Баратовыхъ, *დეკანოზისს*, Деканозовыхъ, у Деканозовыхъ, и т. д. Имена, съ сими окончаніями, означающія время суть нарѣчія, напр. *გათენებისს*, на разсвѣтѣ, и т. д.

§ 7. Въ Грузинскомъ языкѣ одно склоненіе.

Примѣчанія:

1) Звательный падежъ на ავ, ევ, ოვ и უვ употребляется въ употребительномъ языкѣ. Имена, кончащіяся на ი и во Множ. ч. на ები не имѣютъ въ Зв. падежѣ окончанія ოვ, ავ. Имена собственные, кончащіяся на согласную букву въ Зват. падежѣ имѣютъ окончанія ო и ავ; или же Зват. сходенъ съ Имен.: напр. მარიამავ, მარიამ; также შობღვარ! იერუსალიმ! სიონ! ბეთლემ და т. д.

2) Множественное число на ბი не имѣетъ падежей Твор. 1 и 2 и Повзвовательнаго. Всѣ падежи множ. числа на ები имѣютъ окончанія падежей Единств. числа, напр. Им. კაცები, Р. კაცებისა, Д. კაცებსა, и т. д.

3) Существительныя имена имѣютъ еще неправильное Множественное ч. на ებნი и ნებნი; напр. წმინდანები, კაცებნი. Слѣдуетъ замѣтить, что имена во Множ. числѣ на ებნი склоняются, какъ имена во множ. числѣ на ბი, а имена на ნებნი, какъ имена во Множ. числѣ на ები, напр. Им. კაცებნი, Р. и Д. კაცებთა; წმინდანები; Р. წმინდანებისა, Д. წმინდანებსა.

4) Къ Родительному падежу часто придаются окончанія другихъ падежей: სა, თა, ნი, ო, ავ, напр. სახელთა ღუთისთა, именемъ Бога; მამისავ, отцовъ! დედისათ, материнъ!

5) Имена собственные не употребляются во множ. числѣ.

6) Нѣкоторыя имена существительныя, имѣющія въ какомъ либо слогѣ букву ო, измѣняютъ оную на ვ, ვა (ჟი, ჟია), напр. ხომალდი, სვამადლი, корабль; სასწორი, вѣсы; Р. სასწვრისა; Тв. 1. სასწვრითა; მიხედარი, поле; Р. მიხედრისა, Т. 1. მიხედრითა; также კომლი, კვამლი, дымъ и многія другія.

ТАБЛИЦА СКЛОНЕНИЯ.

Склоненіе Именъ Существительныхъ.

Единственное число.

Им.	ა,	ე,	ი,	ო,	უ,	согласн. букв.
Род.	ისა,	ისა,	ისა,	ოსი, ოისა,	უსი-უისა,	ისა.
Дат.	ასა,	ესა,	სა,	ოსა,	უსა,	სა.
Зват.	აო-ავ,	ეო-ევ,	ო,	ო-ოვ,	უო-უვ,	ავ.
Твор. 1.	ითა,	ითა,	ითა,	ოითა-ოითი,	უითი, უითა	ითა.
Твор. 2.	ად,	ედ,	ად,	ოდ,	უდ,	ად.
Род. М.	ისას,	ისას,	ისას,	ოსას,	უსას,	ისას.

Множественное число.

	1.	2.
Им.	ნი,	ებნი.
Род.	თა,	ებნთა.
Дат.	თა,	ებნა.
Зват.	ნთა,	ებნთა.
Твор. 1.	—	ებნითა.
Твор. 2.	—	ებნად.
Р. М.	თსა,	ებნისს.

Примъры склоненій.

1) Склоненіе именъ, кончащихся на *ი* и *ე*; მამა, отецъ: ტყე, лѣсъ.

	Единств. ч.	Множеств. ч.		Единств. ч.	Множеств. ч.	
Им.	მამა, *)	მამანი,	მამები.	ტყე,	ტყენი,	ტყეები.
Род.	მამისა,	მამათა,	მამებისა.	ტყისა,	ტყეთა,	ტყეებისა.
Дат.	მამასა,	მამათა,	მამებსა.	ტყესა,	ტყეთა,	ტყეებსა.
Зват.	მამათა, ავ.	მამანთა,	მამებთა.	ტყეთა, ევ.	ტყენთა,	ტყეებთა.
Твор. 1.	მამითა,	—	მამებითა.	ტყითა,	—	ტყეებითა.
Твор. 2.	მამად,	—	მამებად.	ტყედ,	—	ტყეებად.
Род. М.	მამისს,	მამათსა,	მამებისს.	—	—	—
Повѣс.	მამებს,	—	მამეებს.	ტყეებს,	—	ტყეებებს.

*) Им. отецъ, Р. отца, Д. отцу, З. о отецъ! Т. 1. отцомъ, Т. 2. отцомъ, Род. 2. отцовъ, у отца, Множ. Им. отцы, Р. отцовъ, Д. отцамиъ, Зв. о отцы! Тв. 1. отцами, Тв. 2. отцами, Р. отцовъ, у отцовъ.

Примѣчанія:

1) Собственныя имена, кончащіяся на *ი* и *ე*, напр. პეტრე, Петръ მამია, Мамій удерживаютъ во всѣхъ падежахъ послѣднюю гласную букву и кончатся въ Р. на *ისი* и *ეისი*, напр. Им. მამია, პეტრე; Род. მამიისი, პეტრესი; Д. მამიასა, პეტრესა; Зв. მამიავ, პეტრევ; Твор. 1. მამიითა, პეტრეთა; Твор. 2. მამიად, პეტრედ; Р. М. მამიისს, პეტრესს. Также склоняются ზაბუ, дѣдушка; ბიბის, ბია, дядюшка; ძამია, братецъ; ჩიტის-თვალა, мелкій виноградъ; სარის-თვალა, крупный виноградъ. Слово არსება во множ. числѣ удерживаетъ послѣднюю гласную букву, напр. Род. არსებაებისა; ანსებაებისა, и т. д.

2) Имена Существительныя на *ჟ* и *ჭ* склоняются первыя, какъ имена на *ი*, вторыя, какъ имена на *ე*. Слѣдуетъ замѣтить, что буква *ჟ* измѣняется *ჯ*, напр. სიტუჟა, სიტუჯა, слово.

Буква *ჟ*, въ *ვ*, напр. სიტუჟმბი, სიტუვბი слова.

ვ, въ *ვ*, напр. სიტუვსა, სიტუვისა, слову, и т. д.

И на оборотъ буквы *ვ* измѣняется въ *ჟ*, напр. სიტუვსა, სიტუჟსა. Буквы *ვ*, въ *ჟ*, напр. თთვე, თთჟმ, мѣсяцъ; **Р.** თთვესა, თთჟმსა. Буквы *ვ*, въ *ვ*, напр. თთვისა, თთვსა, и т. д.

2) Склоненіе именъ на **o**. კაცი, человекъ; ტაძარი, храмъ.

	Единств. ч.		Множ. ч.		Единств. ч.	Множ. ч.	
Им.	კაცი,	კაცი,	კაცი,	კაციბი.	ტაძარი,	ტაძარნი,	ტაძრები.
Род.	კაცისა,	კაცთა,	კაციბისა.		ტაძარისა,	ტაძართა,	ტაძრებისა.
Дат.	კაცსა,	კაცთსა,	კაციბსა.		ტაძარსა,	ტაძართსა,	ტაძრებსა.
Зват.	კაციო,	კაცნო,	კაციბო.		ტაძარო,	ტაძარნო,	ტაძრებო.
Твор. 1.	კაცითა,	—	კაციბითა.		ტაძართა,	—	ტაძრებითა.
Твор. 2.	კაცად,	—	კაციბად.		ტაძარად,	—	ტაძრებად.
Род. М.	კაცისას,	კაცთასა,	კაციბისას.		—	—	ტაძრებისას.
Повѣс.	კაცმან	—	კაციბმან.		ტაძარმან,	—	ტაძრებმან.

Примѣчанія:

1) Имена существительныя, кончащіяся на *ლი*, *ანი*, *არი*, *ბი*, *ელი*, *ები*, *ოლი*, *ოსნი*, въ Род. падежѣ, въ Твор. 1. и Твор. 2. и во всѣхъ падежахъ Множеств. ч. на *ები* теряютъ предпоследнюю гласную букву, что видно изъ 2-го примѣра.

2) Имена фамильныя, кончащіяся на *ნი*, какъ სარდლიანნი, Сардалиовы, ბარათიანნი, Баратовы склоняются во Множ. числѣ такъ: Им. სარდლიანნი, Род. სარდლიანთი, Дат. სარდლიანთსა, Зв. სარდლიანნო, Тв. 1. სარდლიანთთა, **Р. М.** სარდლიანთსა. Изъ этого правила исключаются названія церковныхъ книгъ на *ბი*, кои имѣютъ Един. и Множ. число, напр. Им. ლავითნი, Род. ლავითნისა, Дат. ლავითნსა, и т. д. Множ. ლავითნნი, Род. и Дат. ლავითნთა, Зв. ლავითნო, **Им. множ.** ლავითნები. Род. ლავითნებისა, и т. д.

3) Имена, кончащіяся на *ვ* склоняются, какъ имена на **o**; слѣдуетъ замѣтить, что *ვ* измѣняется на *ვი*, напр. შოგვ, შოგვი, волкъ; **Р.** შოგვსა, შოგვისა; Дат. შოგვსა, შოგვისა, Тв. 1. შოგვთა, შოგვიითა; შოგვმბი, შოგვები, и т. д. см. выше примѣчаніе.

Примѣры на склоненія Именъ Существительныхъ, для переводовъ.

Сынъ отца; мать дѣтяти; домъ кушца; листъ дерева; листъ желѣза; (Дат.) брату друга; сестрѣ пріятеля, племяннику барина; племянницѣ барини; двоюродному брату дѣда; (Зв.) о дядя! о товарищѣ! (Твор. 1.) дочерію тетки;